|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | Catherine González Ocampo |
|  | | Maitrise En Traduction |
|  | | Cel. 044 55 54 02 84 36 eMail: [catherine\_glez@yahoo.com](mailto:catherine_glez@yahoo.com), [cat.g.o@hotmail.com](mailto:cat.g.o@hotmail.com) |
|  | 18 années d’éxperience en Doublage et Sous-titrage. Je travaille sous pression, indépendente, j’ai rends le travail au jour convenu.  Objetive  Appliquer et supplémenter mes compétances et mon expérience en Doublage et Sous-titrage, en plus des autres Domaines des Connaissance comme la Medicine Generale, le Fitness, Sports et Cuisine pour acquérir des opportunités d’amélioration et diversification.  expérience professionnelle  **1994 – Jusqu’a ce jour**   * Fonction: Traductrice de doublage y sous-titrage * The Movie Factory * Traduction de divers projects pour cinéma international, parmi les derniers: traduction en sous-titrage pour Coca Cola.   **2002 – Jusqu’a ce jour**   * Fonction: Traductrice de doublage y sous-titrage. Correctrice de style pour adapter au Mexique des feuilletons. * Larsa Studios. * Traduction de divers projects pour Televisión Azteca, parmi les derniers: Extreme Make Over Home Edition, et le feuilleton de TV Globo, Amor a Vida.   **2008 – Jusqu’a ce jour**   * Fonction: Traductrice de doublage. * The Dubbing House * Traduction de divers projects, parmi les derniers: How I Met Your Mother, The Strain de Guillermo del Toro.   **2011 – Jusqu’a ce jour**   * Fonction: Traductrice et Correctrice de style. * Viviendo Con Sentido Común. * Traduction de divers projects, parmi les derniers: Answers avec Bayless Conley et Pure Passion avec David Kyle Foster. * Correctrice de style du show It’s Supernatural avec Sid Roth.   Education  Instituto Superior de Interpretes y Traductores  Maitrise en Traduction (1991-1994)  autres études  Langues   * espagnole: Native. * AGLAIS: Escuela Mexicana Canadiense de Inglés. Domain de la langue avec CAE. Numéro de Référence 016MX0055190. * FRANcais: Centro Universitario Cultural de la UNAM. Domain de la langue avec DALF. Numéro de Référence: 05201500058. * ITALIen: Instituto Italiano de Cultura. Domain de la langue. * Portugais: Instituto Superior de Interpretes y Traductores (Portugais). Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, (CELE) UNAM (Brésilien) Domain de la langue.   HABILIté   * J’apprends vite. Utilization de Software varié. | |